

language. For example, scientific study of behavior – наукове вивчення поведінки [2, p.10]; process of perception – процес сприйняття [2, p.16]; judgments of individuals – думки окремих людей [2, p.18].

Another popular method of term's translation that is widespread in practical psychology is the method of notion explication. The goal of this method is to replace the lexical unit of a source language by the word that conveys its meaning. For example, conventional family – традиційна сім'я [2, p.24]; inappropriate behavior – неприйнятна поведінка [2, p.40]; commonsense – здоровий глузд [2, p.79].

Some terms may have several meanings and in this case their translation depends on the context. For instance, reinforcement – закріплення (умовного рефлексу, навичок через систему заохочень) [2, p.189]; transactional leadership – керівництво, в основі якого лежить спілкування [2, p.207]; to come in – виявитися корисним [2, p.208].

Consequently, there are a lot of translation problems of specialized terminology, in order to solve these problems a translator should be aware of different types of specialized terms, methods of their translation and be able to choose the right one.

References

1. Gut N.V. Methods of translation of terminology in practical psychology and social pedagogy / N.V. Gut, N. Mishenko. – Uman: Uman State University of Pavlo Tychina, 2012. – P. 2.
2. Vakulenko T.O. Psychology: study guide / T.O. Vakulenko, J.A. Jaroid., N.P. Rud. – K.: National Aviation University, 2015. – 215 p.

*Scientific supervisor: Tetiana Zhuravel,
Lecturer*

UDC 364-78:811 (043.2)

Kucher I.O.

National Aviation University, Kyiv

THE IMPORTANCE OF USING AUTHENTIC SOURCES IN THE TRAINING OF THE PROSPECTIVE EXPERT IN SOCIAL WORK

Currently, social work is known for its critical and holistic approach to understanding and intervening in social problems. This has led, for example, to the recognition of poverty as having a social and economic basis rooted in social policies rather than representing a personal moral defect [1]. Social workers interact with foreigners and use the experience of foreign countries. That is why, so you must use English source for studying social work.

A. Zasluzhena emphasizes on the importance of using authentic sources in mastering of specialty [2].

Among useful books for social work study, which belongs to these English sources, there are the following:

- “Canadian Encyclopedia of Social Work” edited by Francis J. Turner;
- “Social work and social welfare” edited by R. Ambrosino, J. Heffernan, G. Shuttlesworth.

“Canadian Encyclopedia of Social Work” is the useful book to study social work. It in its present format will be of assistance to those many persons and systems in society directly and indirectly related to that complex societal network called social welfare. Individuals and groups involved in this system –or who want to understand its aspects more thoroughly – can find information readily available in this single knowledge source. This encyclopedia stands as a useful first level of information for persons and groups seeking to become better informed about social work. This encyclopedia contains the basic terms of social work. You are familiar with the main actors in this field [1].

“Social work and social welfare” will acquaint you with the history of social work and figures. This source consists of three parts, which are divided into sections, such as the following: methods and technologies, the terms and definitions and practical side. Integrating the latest accreditation standards and practices from the field, the eighth edition of bestselling “Social work and social welfare” gives readers a solid understanding of the social work profession and the role that profession plays in the social welfare system [3].

Also, you can use online sources. This will quickly and efficiently find the information. You can find out news and development of social work in different countries [4; 5].

Consequently, the use of authentic sources, namely “Canadian Encyclopedia of Social Work” and “Social work and social welfare” promote the development of professional competence of future social workers. It expands their knowledge and contributes their experience. If social workers study international experience, they will be able to improve their activities in Ukraine.

References

1. Francis J. Turner. Canadian Encyclopedia of Social Work. – Canada: WLU Press Waterloo, 2005. – 447 p.

2. Заслужена А.А. Підготовка магістрів з англійської мови та літератури в університетах Швейцарської Конфедерації: дис.. канд.. пед. наук: 13.00.04 [Електронний ресурс] / А. Заслужена. – Режим доступу: https://www.sspu.sumy.ua/images/files/doc_files/-2016/nauka/zasluzhena_disertaciya_5b659_1222719799.pdf. – Заголовок з екрана.

3. R. Ambrosino, J. Heffernan, G. Shuttlesworth. Social work and social welfare. – Canada: Cengage Learning, 2015. – 607 p.

4. The Australian Association of Social Workers (AASW) [Електронний ресурс] – режим доступу: <https://www.aasw.asn.au/information-for-the-community/what-is-social-work>. – Заголовок з екрана.

5. Social Work at the university of Edinburg [Електронний ресурс] – режим доступу: <https://web.archive.org/web/20071221085300/http://www.socialwork.ed.ac.uk/social/history.html>. – Заголовок з екрана.

*Scientific supervisor: Alla Zasluzhena,
Lecturer*

UDC 811:340.134=111(477) (0432)

Kuzub V.A.

National Aviation University, Kyiv

PROSPECTS FOR LEGISLATIVE CONSOLIDATION OF ENGLISH AS A LANGUAGE OF INTERNATIONAL COMMUNICATION IN UKRAINE

Due to the chosen course of the Ukrainian power towards European integration, knowledge of English as main language of the international communication, gains an additional weight. The president of Ukraine P. Poroshenko at the Ivan Franko National University in October, 2014 said during his speech that English has to be the second foreign language which is learned in educational institutions [1]. In addition, all civil servants must know English language. For example, I study at the faculty of social technologies, to be a public servant. And it is important for social workers to communicate with foreigners to gain experience in the social sphere to improve the social system in Ukraine. Also do not forget about working with foreigners who have problems. For example, in Singapore in the 1950-th state leaders forcibly made English as the second national language, and now Singapore is among developed countries of the world.

Previously you had a chance to shift responsibility in translation to another person, now you need to rely on own knowledge in English. Proving this the fact that P. Poroshenko noted that at many international meetings in the Presidential Administration where it is necessary to communicate in English, interpreters are not invited any more. Regarding the status of English in Ukraine, the Law of Ukraine "On principles of state language policy" [2] governs its use only in the field of computer science. Today communication in English is a channel to attract people to the Ukrainian civilization progress. If citizens of Ukraine are attracted communicate in English they will aware in issues of political situation in different countries and so on. Also it would help to enhance the participation of Ukrainian economy in the world market.

To consolidate in Ukraine English language status should develop and adopt the Law of Ukraine "On the language of international communication in Ukraine"